

# НИИГАТА СЕГОДНЯ



**Внимание!** С 1 октября 2022 г. вступило в силу региональное постановление об обязательном страховании велосипедов! Нельзя ездить на велосипедах без специальной страховки. За разъяснениями обращайтесь в магазины, продающие велосипеды или в свои страховые компании. Информация на японском языке на официальном сайте префектурального управления по QR-коду.



## МЕРОПРИЯТИЯ МИНИ-ВЫСТАВКА

**El Dia de Muertos** (День мёртвых в Мексике)  
Период проведения: с 1 сентября (чт) до 7 ноября (пн).



Приходите в салон офиса Ассоциации международных связей г. Ниигата, находящемся на 2 этаже Кроспал Ниигата. Здесь вы сможете в часы работы Ассоциации бесплатно и наглядно ознакомиться с особенностями мексиканской культуры, в частности с традициями поминовения усопших. Информация представлена на стендах в виде текста и иллюстраций.

## АРТ-ФЕСТИВАЛЬ СКУЛЬПТУР ИЗ СОЛОМЫ

До 31 октября в парке Уваскигата, находящемся по адресу г. Ниигата, округ Нисикан, Мацуно-1 (松野尾 1) проходит ставший традиционным и уже известный всему миру уникальный Арт-фестиваль, в рамках которого все желающие могут бесплатно и неспешно ознакомиться с произведениями искусства – большими скульптурами, сделанными из рисовой соломы. Фестиваль называется «Вара-ато-мацури». Парк Уваскигата находится в трёх километрах от спа и виноградников гостиничного комплекса «Кав-дочке».



## ОБУЧЕНИЕ

### ОСЕННИЕ КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Занятия проходят со вторника по пятницу, как в утреннее, так и в вечернее время, в зависимости от группы. Распределение по группам осуществляется после предварительного тестирования. Возможно зачисление на любом этапе обучения. Утренние занятия проводятся по будням с 10:00 до 12:00. Вечерние занятия проходят с 18:30 до 20:00. Расписание, стоимость курса и условия поступления публиковались в сентябрьском номере «Ниигата сегодня». В Международном обществе дружбы г. Ниигата вы можете узнать дополнительную информацию и записаться на курсы: 025-225-2727; kyokai@nief.or.jp



### ВОЛОНТЁРСКИЕ КУРСЫ

#### помощь в изучении японского языка

В разных районах города волонтерские группы жителей организуют классы японского языка для иностранцев. Список мест, расписание, контактные данные и прочая информация ежемесячно обновляется по этому QR коду.



### КЛУБ НИКОПАЛ

#### помощь в обучении школьникам-иностранцам

- ◆ Помощь детям школьного возраста из интернациональных семей в выполнении школьных домашних заданий: каждую субботу с 10:00 до 11:45 в кабинете 201. Участие бесплатно! (29 октября – выходной). Сюда можно приносить свои школьные учебники и тетради и задавать вопросы по материалу, который вам не понятен.
- ◆ Помощь детям школьного возраста из интернациональных семей, которые по каким-то причинам не могут посещать школьные занятия, в изучении японского языка: каждую среду с 9:30 до 11:30 в кабинете 202 (в октябре без выходных).

### БЕСПЛАТНЫЕ ОНЛАЙН-УРОКИ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА В ZOOM

#### Только для школьников и студентов!



Регистрируйтесь по QR коду и получайте возможность свободного участия в онлайн-уроках по понедельникам и средам с 20:00 до 22:00.

Подробности по адресу: literakoya\_niigata@yahoo.co.jp

### 10-я ЕЖЕГОДНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧА УЧЕНИКОВ

Вы изучаете японский язык в г. Ниигата и хотите познакомиться не только с одногруппниками, но и с учениками других курсов? Приходите 5 ноября в субботу с 10:00 до 12:00 в общий зал на пятом этаже Кроспал Ниигата. Запись на участие и подробности о содержании мероприятия узнавайте у нас: Кроспал Ниигата, 2 этаж.

## АССОЦИАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СВЯЗЕЙ Г. НИИГАТА

(Международное общество дружбы города Ниигата)  
**МЫ НАХОДИМСЯ В КРОСПАЛ НИИГАТА НА ВТОРОМ ЭТАЖЕ**  
по адресу: округ Тюо, Исидзуэ-дори, 3-но-мати-2086  
kyokai@nief.or.jp  
Телефон: 025-225-2727; Факс: 025-225-2733  
Кроспал Ниигата будет закрыт 24 октября (пн)  
Ассоциация не работает по воскресеньям и календарным праздникам.  
**10 октября - выходной (День спорта).**

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

### РОДИТЕЛЯМ ДЕТЕЙ ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Комитет по образованию муниципалитета города разослал в конце сентября по почте письма с уведомлением о необходимости зачислить детей в начальные школы и средние школы, но письма разосланы только тем семьям, у кого есть дети, рожденные в период со 2 апреля 2016 г. по 1 апреля 2017 г. (возраст подготовительной группы дошкольного учреждения) и в период со 2 апреля 2010 г. по 1 апреля 2011 г. (возраст учащегося выпускного шестого класса начальной школы). Если вы не получали уведомления, но ваш ребенок не числится в общеобразовательном учреждении, не смотря на школьный возраст, обратитесь как можно скорее в ближайший офис Комитета по образованию и решите этот вопрос. В Японии первые девять лет общеобразовательного обучения являются обязательными! У вашего ребенка есть право учиться в школе вне зависимости от гражданства, от знания японского языка, от экономического состояния семьи и других факторов. Уточняйте по телефону 025-226-3168. Подробности, в том числе на русском языке найдёте по этому QR коду ⇒



## КОНСУЛЬТАЦИИ И АДМИНИСТРИРОВАНИЕ

### КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ ИНОСТРАНЦАМ

Ассоциация международных связей г. Ниигата осуществляет консультативную помощь различного характера для иностранных резидентов. Просьба предварительно связаться по электронной почте kyokai@nief.or.jp или позвонить по телефону 025-225-2727, описать проблему и записаться на приём.

### ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Очередная юридическая консультация по вопросам статуса пребывания, международного брака, получения статуса постоянного резидента или получения японского гражданства и т.д. будет проходить 22 октября (сб) с 10:00 до 16:00 в 201 аудитории Кроспал Ниигата. Организатор: Ассоциация юристов префектуры Ниигата. Консультации на японском языке; переводчика, в случае необходимости такового, приводите с собой. Предварительная запись обязательна: 070-1189-8555 (Такано-сан).

### ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИИ

#### телефоны горячих линий

- Мультиязычная горячая линия для круглосуточных консультаций по вопросам, касающимся коронавирусной инфекции по телефону: 025-256-8573 (без выходных).
- Имеющим симптомы необходимо позвонить своему участковому врачу или в приёмно-консультационный центр по круглосуточно работающему телефону: 025-256-8275.
- С наиболее актуальной информацией о вакцинации вы можете ознакомиться на официальном сайте муниципалитета г. Ниигата. Для консультаций по телефону работает



горячая линия (только на японском языке) 025-385-7762 (8:30-18:00).  
Если вы хотите получить ответ на вопрос на русском языке, напишите по электронной почте: info@vaccine.niigata.jp

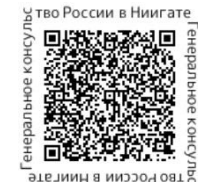
### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ РЕЗИДЕНТОВ

Информация для вновь прибывших иностранцев о бытовых и административных вопросах жизни в г. Ниигата собрана в один подробный справочник и размещена на официальном сайте муниципалитета г. Ниигата. Если вы уже давно живёте в городе, возможно, и вам тоже будет интересно и полезно ознакомиться с содержанием (на японском языке для элементарного уровня владения).



### ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО РОССИИ В НИИГАТЕ

Генеральное консульство России в Ниигате осуществляет приём по понедельникам, вторникам, четвергам и пятницам, за исключением государственных календарных праздников РФ, часы приёма с 10:00 до 12:00 и с 14:30 до 16:30. Предварительная запись (обязательно) по телефону 025-244-6015. Вся информация своевременно публикуется на официальном сайте консульства.



**МАСТЕР-КЛАССЫ  
ПО СОЗДАНИЮ ИКЭБАНА**



Место: Кроспал Ниигата, аудитория 401  
 Время проведения: 16 ноября (ср) 14:00-15:00 (приходите в 13:30).  
 Стоимость участия: 1000 иен, своё произведение унесёте с собой.  
 Предварительная заявка (обязательно): по телефону 025-225-2727 или по электронной почте [kuokai@nief.or.jp](mailto:kuokai@nief.or.jp). Число участников ограничено, торопитесь записаться.

**ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ВЕГЕТАРИАНСКИХ БЛЮД  
(для всех)**

Место: Город Ниигата, округ Акиха, Огисима 3-4-16  
 Расписание: 20 (чт), 22 (сб), 23 (вс) октября 11:00-14:00.  
 Стоимость участия: 3800 иен, для студентов и иностранцев 1800 иен.  
 Предварительная заявка (обязательно): по телефону 0250-24-6859 (Уэно Яэ сан)  
 Содержание мастер-класса: итальянский хлеб, суп минестроне, блюдо из сезонных овощей, блюдо из бобов, десерт «тоуфа», безалкогольный коктейль.

**ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ВЕГЕТАРИАНСКИХ БЛЮД  
ЯПОНСКОЙ КУХНИ (для иностранцев)**

Место: Город Ниигата, округ Акиха, Огисима 3-4-16  
 Расписание: 30 октября (вс) 11:00-14:00. Стоимость участия: 1600 иен.  
 Предварительная заявка (обязательно): по телефону 0250-24-6859 (Уэно Яэ сан)  
 Содержание мастер-класса: яичный пудинг по-японски «тяванмуси», цветки хризантем с виноградом «кику-но-хана-то-будо-но-мизорэ-аэ», тушеные корнеплоды «кэнтинни», рис с морковью «ниндзин-гохан», мисо-суп с картофелем «дзягаймо-но-мисосиру».

**ГОТОВИМ САМИ  
ГУАКАМОЛЕ**

В рамках месячника мексиканской культуры представляем вашему вниманию рецепт «масла бедняков», как прозвали в своё время это блюдо испанские конкистадоры, познакомившиеся с пищевой культурой ацтеков. Гуакамоле может быть различной консистенции: от растёртого в пюре до салата кубиками, но ингредиенты должны быть такими: авокадо, лаймовый сок (можно лимонный), кориандр, соль, по желанию добавляем перчики халапеньо, зелень, помидоры, чеснок, сметану.



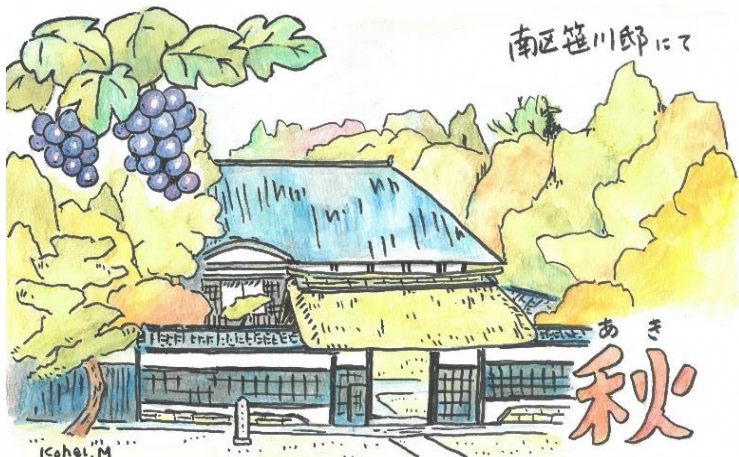
**ДЛЯ САМЫХ ЮНЫХ  
ДЕТСКИЕ КНИЖКИ**

Многочисленные муниципальные библиотеки города Ниигата обладают богатым фондом детских иллюстрированных книг, которые охотно предоставляют в прокат до десяти единиц в одни руки на две недели. Это бесплатная услуга. Вы можете без труда оформить читательский билет в первый же визит, имея в наличии любой документ, удостоверяющий вашу личность и регистрацию по адресу города Ниигата. Во всех библиотеках волонтеры читают детям книжки вслух, расписание таких мероприятий в вашей ближайшей библиотеке вы можете уточнить по QR-коду.



**ОРИГИНАЛЬНЫЕ РАСКРАСКИ ДОМА ДРУЖБЫ**

В салоне Международного общества дружбы (на 2 этаже Кроспал Ниигата) вы всегда можете взять раскраски с изображениями местных видов. Образец такой раскраски вы видите на иллюстрации ниже. Без стеснения обращайтесь к сотрудникам офиса.



**ГОРОДСКИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ  
МОСТ БАНДАЙ - СИМВОЛ СТОЙКОСТИ**



На чём основано символическое значение моста Бандай? Дело в том, что когда летом 1964 года в Ниигате произошло разрушительное землетрясение, и город накрыло цунами, мост Бандай оказался единственным уцелевшим сообщением для автотранспорта между восточным и западным берегами реки Синано, на которых расположен центр города. Нынешний шестиарочный мост Бандай, который скоро отметит своё столетие, выполнен из железобетона, а сверху облицован гранитом. Его длина составляет 306,9 м, а ширина 21,9 м. Пешеходная и велосипедная полосы моста просторны и широки благодаря первоначальным планам при проектировании моста, которые заключались в запуске трамвайной линии от центрального городского вокзала до муниципалитета. Строительство моста в том виде, в каком его можно видеть сейчас, началось летом 1927 года и завершилось в августе 1929 г.

В июле 2004 года мост Бандай был признан национальным культурным достоянием. Его легко узнаваемые очертания можно видеть в изображениях на упаковках региональной сувенирной продукции, на открытках и туристических буклетах. Прогуливающиеся по набережной «Ясурагитэй» горожане и приезжие в любое время года фотографируют мост и себя на его фоне.

История моста начинается более ста лет назад. Нынешний мост на этом месте уже третий. А первый мост был построен из дерева ещё в 1886 году, он назывался «Ёродзубаси» и был значительно длиннее - 782 м, зато ширина его была только чуть более семи метров. Тогда за пересечение моста взималась плата. Но через четырнадцать лет муниципалитет выкупил мост у его собственников и сделал проход по мосту бесплатным. В 1908 году в городе случился большой пожар, в котором выгорело около полутора тысяч домов. В том пожаре огонь перекинулся также на мост и частично уничтожил его. Уже в декабре 1909 года в эксплуатацию был введен новый мост, сохранивший прежнюю длину, но расширенный на полметра. При восстановлении использовались и сохранившиеся части от первого моста. К слову, элементы второго деревянного моста можно увидеть выставленными в подземном переходе между зданиями LoveLa и Media Ship. Эти элементы были обнаружены в 1996 году при строительстве перехода.

Возможно, второй мост простоял бы много лет, но в 1922 году пустили воду по искусственному девятикилометровому водному каналу, соединившему реку Синано с Японским морем в районе Бунсуй. Водный канал прорыли с той целью, чтобы решить проблему частых прежде наводнений. После открытия искусственного канала, уровень воды в естественном устье реки в центре города Ниигата сильно уменьшился и река стала уже. Поэтому и возник проект строительства третьего, менее длинного моста Бандай, ставшего за свою вековую историю символом стойкости, основательности и надёжности.

**ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ  
ТРУДОВАЯ БИРЖА HELLO WORK NIIGATA**

Сотрудник по вопросам трудоустройства иностранных резидентов г. Ниигата ведёт приём каждую среду (кроме пятой среды месяца) с 13:00 до 17:00 (на английском и японском языках). Необходимо принести с собой карту иностранного резидента (иммиграционную карту). На месте вы сможете зарегистрироваться на бирже, указав род желаемой деятельности. Вам помогут научиться подбирать предприятия и компании, соответствующие вашему желанию, опыту, а также наличию навыков, знаний и мастерства. Научат пользоваться интернет-ресурсом биржи для поиска вакансий по заданным вами категориям. Биржа работает ежедневно по будням с 8:30 до 17:15. Адрес: г. Ниигата, Тюо-ку, Мисаки-тё 1-2-1, Ниигата Мисаки гототёся 2 гокан (здание №2, 1-2 этажи); телефон: 025-280-8609.